

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 威廉·布莱克为《失乐园》、《(twenty-seven Drawings By William Blake) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威廉·布莱克为《失乐园》、《(Twenty-Seven Drawings by William Blake)

第1/1页

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈdrɔɪŋz] TWENTY - SEVEN DRAWINGS 二十 - 七 图画	二十七幅画
[baɪ] [ˈwɪljəm] [bleɪk] by WILLIAM BLAKE 经过 威廉 布莱克	威廉·布莱克
[ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈdempʃ(ə)n] The Promise of the Redemption 这 承诺 的 这 赎回	救赎的承诺
[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈdrɔɪŋz] TWENTY - SEVEN DRAWINGS 二十 - 七 图画	二十七幅画
[baɪ] [ˈwɪljəm] [bleɪk] by WILLIAM BLAKE 经过 威廉 布莱克	威廉·布莱克
[ˈbiːɪŋ] [ˌɪləˈstreɪjəns] [fɔːr; fər] BEING ILLUSTRATIONS FOR 存在 插图 为了	插图
[ˈpærədəɪs] [lɔːst] [ˈkoʊməs] PARADISE LOST , COMUS 天堂 丢失的 , comus	《失乐园》，科莫斯
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)] and THE BIBLE 和 这 圣经	以及《圣经》
[kɑːrl] [dʒeɪ] [ˈsmɑːli] CARL J . SMALLEY 卡尔 J . 斯莫利	卡尔·J·斯莫利
[mækˈfɜːsən] McPHERSON 麦克弗森	麦克弗森
[ˈkænzəs] KANSAS 堪萨斯州	堪萨斯州

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][kɑːrl][dʒeɪ] . [ˈsmɑːli] **Copyright** , **1925** , **by Carl J. Smalley** 版权 , - , 经过 卡尔 J . 斯莫利

版权所有，1925年，卡尔·J·斯莫利

[mækˈfɜːsən] , [ˈkænzəs] **McPherson** , **Kansas** 麦克弗森 , 堪萨斯州

堪萨斯州麦克弗森

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn][noʊˈvembər] , - **Published in November** , **1925** 已发布 在 十一月 , -

发表于1925年11月

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈdɪʃn] - [ˈkɑːpɪz] **Of this edition 1050 copies** 的 这 版 - 副本

本版共发行1050册

[wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] **were printed** 是 打印

已打印

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈlɪθəɡræf] [ˌsiː ˈoʊ] . **Printed by The Western Lithograph Co** : 打印 经过 这 西 石版画 合作 :

由西部石印公司印刷。

[æt; ət] [ˈwɪtʃɪtɔː] , [ˈkænzəs] **at Wichita** , **Kansas** 在 威奇托 , 堪萨斯州

在堪萨斯州威奇托

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] **In the United States of America** 在 这 团结的 各州 的 美国

在美国

[ˈfɔːrwɜːrd] **FOREWORD** 前言

前言

[ˈwɪljəm] [bleɪk] [wɒz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈlʌndən] [ɪn] - , **William Blake was born in London in 1757** : 威廉 布莱克 曾是 出生 在 伦敦 在 - ,

威廉·布莱克于1757年出生于伦敦。

[ænd; ænd][ɪn] - [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər] “ [ðæt] [ʌndɪˈskʌvəd] [ˈkʌntri] ” [wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] **and in 1827 he departed for “ that undiscovered country ” which all his life** 和 在 - 他 已离开 为了 “ 那 未被发现的 国家 ” 哪个 全部 他的 生活

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [siː] . **he had wished to see** : 他 有 希望 到 看 :

1827 年，他启程前往他一生都渴望看到的“那片未被发现的土地”。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪt] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] ['bleɪks] [deθ] , [mʌt] [hæz; həz] [bɪn]
Throughout the century which has passed since Blake's death , much has been
自始至终 这 世纪 哪个 有 通过了 自从 布莱克的 死亡 , 很多 有 到过
['rɪt(ə)n] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
written about him .
书面 关于 他 .

自布莱克去世以来的一个世纪里，人们对他进行了大量著述。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['ɡʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['ɡreɪtɪst] [men][ʌv; əv] ['letərz]
During the past few years a goodly number of our greatest men of letters
期间 这 过去的 很少 年 一个 很好 数字 的 我们的 最 男人 的 信件
[hæv; həv] ['ɪfju:d] [bʊks] [ɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf] ,
have issued books on his life ,
有 发布 图书 在 他的 生活 ,
过去几年里，不少文坛巨匠都出版了关于他生平的书藉。

[ɑ:rt] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] .
art , and writings .
艺术 , 和 著作 .

艺术和写作。

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [θru:] ['sevrəl] [ɪˈdɪfɪnz] ,
Many of his writings have gone through several editions ,
许多 的 他的 著作 有 已消失 通过 一些 版本 ,
他的许多著作都出版过多个版本。

[bʌt; bət],[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpli:t] [wɜ:rks][wɜ:r; wər] ['ɪfju:d] ,
but it was only within the past year that his complete works were issued ,
但 它 曾是 仅有的 之内 这 过去的 年 那 他的 完全的 作品 是 发布 ,
但直到去年，他的全集才得以出版。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪˈdɪfɪn] , [wɪt] [wʌz; wəz] [su:n] [ɔ:f] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
and that in a limited edition , which was soon off the market .
和 那 在 一个 有限的 版 , 哪个 曾是 很快 离开 这 市场 .
而且还是限量版，很快就售罄了。

[waɪl] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ˌri:prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['bleɪks]
While from time to time volumes of reproductions of a part of Blake's
尽管 从 时间 到 时间 卷 的 复制品 的 一个 部分 的 布莱克的
['mæstərli] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪfju:d] ,
masterly engravings and drawings have been issued ,
精湛 雕刻 和 图画 有 到过 发布 ,
虽然不时会出版一些收录布莱克部分精美版画和素描作品的复制本，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst] [kri:'eɪʃənz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈpærədəɪs] [lɔ:st] ” ['sɪri:z] ,
a large portion of his finest creations , including the “ Paradise Lost ” series ,
一个 大的 部分 的 他的 最好的 作品 , 包括 这 “ 天堂 丢失的 ” 系列 ,
他的大部分优秀作品，包括《失乐园》系列，

[hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [əkˈsesəb(ə)l][ɪn] [ˌri:prəˈdʌkʃənz] .
has not been accessible in reproductions .
有 不是 到过 可访问 在 复制品 .
复制品中无法获取。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] , [ðə; ði] “ [ˈpærədəɪs] [lɔ:st] ” “
It is a pleasure to be able to present in this volume , the “ Paradise Lost ”
它 是 一个 乐趣 到 是 有能力的 到 展示 在 这 体积 , 这 “ 天堂 丢失的 ”
[ˈdrɔɪŋz] ,
drawings ,
图画 ,
很高兴能在这本书中展示《失乐园》的插图。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪri:z] [fɔ:r; fər] ['mɪltənz] " ['koʊməs] " , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ɪn'spaɪərd][baɪ] " as well as the series for Milton's " Comus " , and a group inspired by " 作为出色地作为这系列为了米尔顿的 " 科莫斯 " , 和 一个 团体 灵感 经过 " [ðə; ði]['baɪb(ə)l] " . The Bible " . 这 圣经 " .

还有以弥尔顿的《科莫斯》为主题的系列作品，以及一个受《圣经》启发而创作的系列作品。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ri:prə'dju:st] [frʌm; frəm]['wɔ:tər]['kʌlər] ['drɔɪŋz] [ɪn] [ə'merɪkən] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] . All are reproduced from water color drawings in American museums . 全部 是 复制品 从 水 颜色 图画 在 美国人 博物馆 .

所有作品均根据美国博物馆收藏的水彩画复制而成。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:g] [ɑ:rt][mju:'zi:əm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][,reprə'dju:sɪŋ] " We are indebted to the Fogg Art Museum for the privilege of reproducing " 我们 是 负债累累 到 这 福格 艺术 博物馆 为了 这 特权 的 繁殖 " [ðə; ði]['eɪndʒɪ] ['baɪndɪŋ][ðə; ði]['drægən] " ; The Angel Binding the Dragon " ; 这 天使 结合 这 龙 " ;

我们非常感谢福格艺术博物馆允许我们复制《天使缚龙》这幅画作；

[tu:; tə][ðə; ði][,metrə'pɔ:lɪtən][mju:'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt][fɔ:r; fər] " [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:lɪd] ['wʊmən] " , " to the Metropolitan Museum of Art for " She Shall be Called Woman " , " 到 这 大都会 博物馆 的 艺术 为了 " 她 将 是 称为 女士 " , " [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] " , The Flight into Egypt " , 这 航班 进入 埃及 " ,

向大都会艺术博物馆捐赠《她将被称为女人》和《逃往埃及》两件作品。

" [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] ['və:dʒɪnz] " , [ænd; ənd] " [ðə; ði]['eɪndʒɪ][ʌv; əv][ðə; ði][,revə'leɪ(ə)n] " . " The Wise and Foolish Virgins " , and " The Angel of the Revelation " . " 这 明智的 和 愚蠢 处女 " , 和 " 这 天使 的 这 启示 " . 《聪明的童女和愚拙的童女》和《启示录中的天使》。

[ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri:prə'dju:st] [θru:] [ðə; ði][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] All the remaining drawings have been reproduced through the kind permission of 全部 这 其余的 图画 有 到过 复制品 通过 这 种类 允许 的 [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][mju:'zi:əm][ʌv; əv] [faɪn] [a:ts] . the Boston Museum of Fine Arts . 这 波士顿 博物馆 的 美好的 艺术 .

其余所有图纸均经波士顿美术博物馆友好许可复制。

[si:] . [dʒeɪ] . [es] . C : J : S : C : J : S :

CJS

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns] LIST OF ILLUSTRATIONS 列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] The Promise of the Redemption 这 承诺 的 这 赎回

救赎的承诺

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [i:v] The Creation of Eve 这 创建 的 前夕

夏娃的创造

[ˈseɪtn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv]
Satan Watching Adam and Eve
撒但 观看 亚当 和 前夕

撒旦注视着亚当和夏娃

[ˈræfeɪəl] [kənˈvəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈædəm][ænd; ənd] [iːv]
Raphael Conversing with Adam and Eve
拉斐尔 对话 和 亚当 和 前夕

拉斐尔与亚当和夏娃的对话

[ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈeɪndʒəlz]
The Downfall of the Rebel Angels
这 倒台 的 这 反叛 天使

叛逆天使的陨落

[ðə; ði][tempˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [iːv]
The Temptation of Eve
这 诱惑 的 前夕

夏娃的诱惑

[ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [frʌm; frəm] [iːdn]
The Expulsion from Eden
这 驱逐 从 伊甸园

逐出伊甸园

[ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːsəˈfɪkʃn]
The Prophecy of the Crucifixion
这 预言 的 这 十字架刑

十字架的预言

[ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [ˈsliːpɪŋ]
Adam and Eve Sleeping
亚当 和 前夕 睡眠

亚当和夏娃睡着了

“ [ˈstɑːrlaɪt] ” — [ˈkoʊməs][ˈhoʊldz][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [kʌp]
“ **Starlight** ” — **Comus Holds the Enchanting Cup**
” 星光 ” — 科莫斯 持有 这 妖娆 杯子

《星光》——科莫斯捧着魔法杯

[ˈkoʊməs] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrʌstɪk] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn][ə; eɪ] [wʊd]
Comus Disguised as a Rustic Addressing the Lady in a Wood
科莫斯 伪装 作为 一个 乡村 解决 这 女士 在 一个 木头

科莫斯伪装成乡巴佬，向林中女子致意

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈkoʊməs] , [ˈplʌkɪŋ] [ɡreɪps]
The Brothers , as Described by Comus , Plucking Grapes
这 兄弟 , 作为 描述 经过 科莫斯 , 拔毛 葡萄

科莫斯笔下的兄弟俩正在采摘葡萄

[ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈspɪrɪt][ˈhæbɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃepərd] [miːts] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
The Attendant Spirit Habited Like a Shepherd Meets the Two Brothers in the Wood
这 服务员 精神 居住地 喜欢 一个 牧羊人 满足 这 二 兄弟 在 这 木头

侍灵身着牧羊服，在树林中遇见两兄弟

[ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈbæŋkwɪt]
The Magic Banquet
这 魔法 宴会

魔法盛宴

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈkoʊməs]
The Brothers Overcome Comus
这 兄弟 克服 科莫斯

兄弟俩战胜了科莫斯

- [ˈdisɪntʃɑːntɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdi]
Sobrina Disenchanting the Lady
- 令人失望 这 女士
索布丽娜让这位女士失望了

[ðə; ði] [ˈperənts] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən]
The Parents Welcome Their Children
这 父母 欢迎 他们的 孩子们
父母们欢迎他们的孩子

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɔːld] [ˈwʊmən]
She Shall be Called Woman
她 将 是 称为 女士
她将被称为女人

[ˈdeɪvɪd] [ænd; ənd] [gəˈlaɪəθ]
David and Goliath
大卫 和 歌利亚
大卫和歌利亚

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] [ɪn] [hel]
The King of Babylon in Hell
这 国王 的 巴比伦 在 地狱
地狱中的巴比伦王

[ðə; ði] [ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˈziːkiəl]
The Vision of Ezekiel
这 想象 的 以西结
以西结的异象

[ðə; ði] [ˈpleɪɡ]
The Plague
这 瘟疫
瘟疫

[ðə; ði] [ˈflaɪt] [ˈɪntuː] [ɪˈdʒɪpt]
The Flight into Egypt
这 航班 进入 埃及
逃往埃及

[ðə; ði] [ˈwaɪz] [ænd; ənd] [ˈfuːliʃ] [ˈvəːdʒɪnz]
The Wise and Foolish Virgins
这 明智的 和 愚蠢 处女
聪明的童女和愚蠢的童女

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈteɪkən] [ɪn] [əˈdʌltəri]
The Woman Taken in Adultery
这 女士 已采取 在 通奸
通奸的女人

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrevəˈleɪʃ(ə)n]
The Angel of the Revelation
这 天使 的 这 启示
启示录中的天使

[ðə; ði] [ˈeɪndʒl] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈdræɡən]
The Angel Binding the Dragon
这 天使 结合 这 龙
束缚龙的天使

[ˌɪləˈstreɪʃəns] [ˈfɔːr; fər] [ˈpærədəɪs] [lɔːst]
ILLUSTRATIONS FOR PARADISE LOST
插图 为了 天堂 丢失的
《失乐园》插图

[ðə; ði][kri'eɪ](ə)n][ʌv; əv][i:v]
The Creation of Eve
这 创建 的 前夕

夏娃的创造

[ˈseɪtn][ˈwɑ:tʃɪŋ][ˈædəm][ænd; ənd][i:v]
Satan Watching Adam and Eve
撒但 观看 亚当 和 前夕

撒旦注视着亚当和夏娃

[ˈræfeɪəl][kənˈvə:sɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈædəm][ænd; ənd][i:v]
Raphael Conversing with Adam and Eve
拉斐尔 对话 和 亚当 和 前夕

拉斐尔与亚当和夏娃的对话

[ðə; ði][ˈdaʊnfɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈeɪndʒəlz]
The Downfall of the Rebel Angels
这 倒台 的 这 反叛 天使

叛逆天使的陨落

[ðə; ði][tempˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][i:v]
The Temptation of Eve
这 诱惑 的 前夕

夏娃的诱惑

[ðə; ði][ɪkˈspʌlʃn][frʌm; frəm][ˈi:dn]
The Expulsion from Eden
这 驱逐 从 伊甸园

逐出伊甸园

[ðə; ði][ˈprɑ:fəsi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkru:səˈfɪkʃn]
The Prophecy of the Crucifixion
这 预言 的 这 十字架刑

十字架的预言

[ˈædəm][ænd; ənd][i:v][ˈsli:pɪŋ]
Adam and Eve Sleeping
亚当 和 前夕 睡眠

亚当和夏娃睡着了

[ˌɪləˈstreɪʃəns][fɔ:r; fər][ˈkouməs]
ILLUSTRATIONS FOR COMUS
插图 为了 comus

COMUS 的插图

“ [ˈstɑ:rlaɪt] ” — [ˈkouməs][ˈhoʊldz][ðə; ði][ɪnˈtʃæntɪŋ][kʌp]
“ Starlight ” — Comus Holds the Enchanting Cup ”
“ 星光 ” — 科莫斯 持有 这 妖娆 杯子

《星光》——科莫斯捧着魔法杯

[ˈkouməs][dɪsˈgaɪzd][æz; əz][ə; eɪ][ˈrʌstɪk][əˈdresɪŋ][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn][ə; eɪ][wʊd]
Comus Disguised as a Rustic Addressing the Lady in a Wood
科莫斯 伪装 作为 一个 乡村 解决 这 女士 在 一个 木头

科莫斯伪装成乡巴佬，向林中女子致意

[ðə; ði][ˈbrʌðərz][ˌæz; əz][dɪˈskraɪbd][baɪ][ˈkɔ:nəs][ˈplʌkɪŋ][greɪps]
The Brothers , as Described by Cornus , Plucking Grapes
这 兄弟 , 作为 描述 经过 康乃馨 , 拔毛 葡萄

科尔努斯笔下的兄弟俩正在采摘葡萄

[ðə; ði][əˈtendənt][ˈspɪrɪt][ˈhæbɪtɪd][laɪk][ə; eɪ][ˈʃepərd][mi:ts][ðə; ði][tu:] [ˈbrʌðərz][ɪn][ðə; ði][wʊd]
The Attendant Spirit Habited Like a Shepherd Meets the Two Brothers in the Wood
这 服务员 精神 居住地 喜欢 一个 牧羊人 满足 这 二 兄弟 在 这 木头

侍灵身着牧羊服，在树林中遇见两兄弟

[ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈbæŋkwɪt]
The Magic Banquet
这魔法宴会

魔法盛宴

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈkoʊməs]
The Brothers Overcome Comus
这兄弟克服科莫斯

兄弟俩战胜了科莫斯

- [ˈdɪsɪntʃɑːntɪŋ] [ðə; ði][ˈleɪdi]
Sobrina Disenchanted the Lady
- 令人失望这女士

索布丽娜让这位女士失望了

[ðə; ði][ˈperənts] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən]
The Parents Welcome Their Children
这父母欢迎他们的孩子们

父母们欢迎他们的孩子

[ˌɪləˈstreɪʃəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
ILLUSTRATIONS FOR THE BIBLE
插图为了这圣经

圣经插图

[ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ˈwʊmən]
She Shall be Called Woman
她将是称为女士

她将被称为女人

[ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][gəˈlaɪəθ]
David and Goliath
大卫和歌利亚

大卫和歌利亚

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈbæbɪlən][ɪn] [hel]
The King of Babylon in Hell
这国王在巴比伦在地狱

地狱中的巴比伦王

[ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈziːkiəl]
The Vision of Ezekiel
这想象的以西结

以西结的异象

[ðə; ði] [pleɪg]
The Plague
这瘟疫

瘟疫

[ðə; ði] [flaɪt] [ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt]
The Flight into Egypt
这航班进入埃及

逃往埃及

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈfuːliʃ] [ˈvəːdʒɪnz]
The Wise and Foolish Virgins
这明智的和愚蠢处女

聪明的童女和愚蠢的童女

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈteɪkən][ɪn] [əˈdʌltəri]
The Woman Taken in Adultery
这女士已采取在通奸

通奸的女人

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n]
The Angel of the Revelation
这 天使 的 这 启示

启示录中的天使

[ðə; ði][ˈeɪndʒl][ˈbaɪndɪŋ][ðə; ði][ˈdræɡən]
The Angel Binding the Dragon
这 天使 结合 这 龙

束缚龙的天使

[ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
IN THE MOUNTAINS
在 这 山脉

在山区

[ə; eɪ] [bʊk] [ˈʌv; əv][faɪn] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ˈʌv; əv]
A book of fine reproductions of
一个 书 的 美好的 复制品 的

一本精美的复制品书籍

[ˈbɜːrgər] - [ˈprɪnts][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki]
Birger Sandzen's prints of the Rocky
比尔格 - 印刷 的 这 洛基

比尔格·桑德岑的落基山脉版画

[ˈmaʊntnɪz] .
Mountains .
山脉 .

山脉。

- [ˌlɪθəˈɡræfɪk] [ˈpleɪts]
20 Lithographic Plates
- 平版印刷 盘子

20 张石版印刷版

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ]
Introduction by
介绍 经过

引言

[ˈwɪljəm] [ˈælən] [waɪt]
William Allen White
威廉 艾伦 白色的

威廉·艾伦·怀特

[ˈkwɔːrtəʊ] , [ˈprɪntɪd] [ɑːn][oʊld] [ˈstrætʃərd]
Quarto , printed on Old Stratford
四开本 , 打印 在 老的 斯特拉特福德

四开本，印于老斯特拉特福德纸上

[ˈpeɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [ɡreɪ] [ˈbɔːrdz] , \$3 . -
Paper , bound in gray boards , \$3 . 00
纸 , 边界 在 灰色的 板 , \$3 . -

纸质书，灰色硬纸板装订，3.00美元

[ˈlɪmɪtɪd] [ˈɒtəɡræft] [ɪˈdɪʃn] [ˈʌv; əv] -
Limited autographed edition of 125
有限的 签名版 版 的 -

限量签名版，共125份

[ˈkɑːpɪz] , [baʊnd] [ɪn][ˈlaɪbrəri] [ˈbʌkrəm] ,
copies , bound in Library Buckram ,
副本 , 边界 在 图书馆 粗麻布 ,

装订成册，采用图书馆级布面精装。

[kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [saɪnd] ['lɪθəgræf] , \$15 . -
containing an original signed lithograph , \$15 . 00
包含 一个 原来的 签名 石版画 , \$15 . -

内含一幅签名原版石版画，售价 15.00 美元

[smɑːliːz]
SMALLEY'S
斯莫利

斯莫利

[mækˈfɜːsən] · · ['kænzəs]
McPHERSON · · KANSAS
麦克弗森 · · 堪萨斯州

麦克弗森·堪萨斯州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

